



Traité Baba Kama

Michna 1 - Chapitre 5

שׁוֹר שֶׁנִּגְחַ אֶת הַפָּרָה וְנִמְצָא וְלֹדָה בְּצִדָּה,
אִין יְדוּעַ אִם עַד שְׁלֵא נִגְחָה יְלֹדָה,
וְאִם מִשְׁנִגְחָה יְלֹדָה,
מִשְׁלֵם חֲצִי גִזְק וִרְבִּיעַ לְוֹלֵד.
וְכֵן פָּרָה שֶׁנִּגְחָה אֶת הַשׁוֹר,
וְנִמְצָא עוֹבְרָה בְּצִדָּה,
אִין יְדוּעַ אִם עַד שְׁלֵא נִגְחָה יְלֹדָה,
וְאִם מִשְׁנִגְחָה יְלֹדָה,
מִשְׁלֵם חֲצִי גִזְק מִן הַפָּרָה וִרְבִּיעַ מִן הַוֹּלֵד.

Lorsqu'un taureau a encorné une vache, que l'on a trouvé un avorton provenant d'elle à ses côtés, et que l'on ne sait pas si elle a avorté avant d'avoir été encorné, ou [qu'à l'inverse] c'est après avoir été encornée qu'elle a avorté ; il (le propriétaire du taureau) doit payer la moitié du dommage relatif à la vache et le quart du dommage relatif au petit.

De la même manière, lorsqu'une vache a encorné un taureau, qu'on a retrouvé un petit à ses côtés, et que l'on ne sait pas si elle a mis bas avant d'avoir encorné [le taureau] ou si elle a encorné [le taureau] avant de mettre bas ; il (le propriétaire de la vache) doit payer la moitié du dommage « à partir » de la vache, et le quart du dommage « à partir » du petit.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions